

## II.

CARTA ACERCA DEL ORIGEN DE LA IMAGEN DE NUESTRA SEÑORA  
DE GUADALUPE, DE MÉXICO,  
ESCRITA POR D. JOAQUÍN GARCÍA ICAZBALCETA  
AL ILUSTRÍSIMO SEÑOR ARZOBISPO  
D. PELAGIO ANTONIO DE LABASTIDA Y DÁVALOS (1).

Defiriendo al ruego y encargo del Prelado mexicano, cuya licencia solicitó el Lic. D. José Antonio González el año 1883, para publicar una Apología de las Apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe, de México, procedió nuestro académico honorario, mal de su grado, á investigar los fundamentos históricos de la tradición por la que existía de tiempos atrás la creencia de haber anunciado la Reina de los Cielos que favorecería especialmente á los de su raza, apareciéndose al indio Juan Diego, recién convertido al Cristianismo, y dejándole en prenda su imagen, milagrosamente pintada en la tilma, especie de capa, manta ó abrigo de tejido grosero que vestía el devoto.

El Sr. Icazbalceta conocía la disertación de D. Juan Bautista Muñoz, poniendo en duda la verdad del suceso (2), y muchos documentos que no pudo ver el diligente colector y Cronista de Indias fortificaban su estimación conforme; pero él, historiador concienzudo también, no se sentía inclinado á escribir una línea tocante al asunto, que es de aquellos calificados de *Bellezas de la Historia* por los que suelen adornarla á su gusto con invenciones ó novelas de sabor poético; dolíale la tarea de la moderna crítica, que desmenuza y destruye despiadadamente las consejas vulgares, por más que reconociera la razón y conveniencia de desarraigar las que la ficción plantó en los terrenos de la candidez y

(1) Impresa en Méjico Año 1896. En 4º, 42 páginas.

(2) *Memoria sobre las apariciones y el culto de Nuestra Señora de Guadalupe, de Méjico, leída en la Real Academia de la Historia el 18 de Abril de 1794 por D. Juan Bautista Muñoz, publicada en las Memorias de la misma Academia, tomo v, páginas 205-225. Madrid 1817.*

la ignorancia, y voluntariamente no bogara contra la corriente, que ha hecho de la imagen celestial de la Virgen de Guadalupe la más popular, la más devota, la más genuina de las que se veneran en México; pero una vez instado por la autoridad pastoral, examinó la cuestión, bajo el punto de vista histórico, con la calma, con la precisión, con la claridad que revelan todos sus trabajos, formulando lo que pudiera calificarse de «alegato de bien probado» contra la supuesta tradición, que niega. Terminándolo dijo:

«Católico soy, aunque no bueno, Ilmo. Sr., y devoto, en cuanto puedo, de la Santísima Virgen; á nadie querría quitar esta devoción: la imagen de Guadalupe será siempre la más antigua, devota y respetable de México. Si, contra mi intención, por pura ignorancia, se me hubiese escapado alguna palabra ó frase mal sonante, desde ahora la doy por no escrita. Por supuesto que no niego la posibilidad y realidad de los milagros: el que estableció las leyes bien puede suspenderlas ó derogarlas; pero la Omnipotencia divina no es una cantidad matemática susceptible de aumento ó disminución, y nada le añade ni quita un milagro más ó menos. De todo corazón quisiera yo que uno tan honorífico para nuestra patria fuera cierto; pero no lo encuentro así, y si estamos obligados á creer y pregonar los milagros verdaderos, también nos está prohibido divulgar y sostener los falsos. Cuando no se admita que el de la Aparición de Nuestra Señora de Guadalupe (como se cuenta) es de estos últimos, á lo menos no podra negarse que está sujeto á gravísimas objeciones. Si éstas no se destruyen (lo cual hasta ahora no se ha hecho), las apologías producirán efecto contrario. En mi juventud creí, como todos los mexicanos, en la verdad del milagro; no recuerdo de dónde me vinieron las dudas, y para quitármelas acudí á las apologías: éstas convirtieron mis dudas en certeza de la falsedad del hecho. Y no he sido el único. Por eso juzgo que es cosa muy delicada seguir defendiendo la historia. Si he escrito aquí acerca de ella ha sido por obedecer el precepto repetido de V. S. I. Le ruego, por lo mismo, con todo el encarecimiento que puedo, que este escrito, hijo de la obediencia, no se presente á otros ojos ni pase á otras manos. Así me lo ha prometido V. S. I.»

Y así lo cumplió en vida del autor el respetable Prelado; ahora como obra póstuma, viene á enriquecer las del docto historiador, y si con ella pierde la poesía, gana la verdad, á que siempre dió culto.

Madrid, 25 de Septiembre de 1896.

CESÁREO FERNÁNDEZ DURO.

---

### III.

#### LA LEYENDA DE COUSIN Y DE PINZÓN COMO DESCUBRIDORES DE AMÉRICA.

El estudio de un documento antiguo hecho concienzudamente por M. Ch. de la Roncière, de la Biblioteca Nacional de París, acaba de echar por tierra la tradición de la villa de Dieppe, acogida primeramente por Asseline y Desmarquets, preconizada después por MM. Gravier y Gaffarel, y sobre todos, por el capitán de la marina real inglesa M. J. W. Gambier (1), dando por averiguado y cierto que el dicho Jean Cousin, en compañía de un español que se nombraba Pinzón, descubrió la costa del Brasil en 1488.

Consta en el referido documento (2) que un navío llamado *L'Espoir* que fletaron en Honfleur varios armadores asociados, salió del puerto el 24 de Junio de 1503 al mando del capitán Gonville, con destino á la India Oriental, llevando á bordo como prácticos á dos portugueses; Bastián ó Sebastián Moura y Diego Cohinto.

Hecha escala en cabo Verde continuaron la navegación hacia

---

(1) Vide, BOLETÍN DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA, año 1891, tomo xxiv, pág. 149.

(2) Les navigations françaises au xv<sup>e</sup> siècle, par M. Ch. de la Roncière. *Bulletin de géographie historique et descriptive*. Paris, 1895.

# BOLETÍN

DE LA

(REAL) ACADEMIA DE LA HISTORIA

---

TOMO XXIX

---

MADRID

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO DE FORTANET

IMPRESOR DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

Calle de la Libertad, núm. 29

---

1896

## VARIEDADES:

- I. *La Julería de San Millán de la Cogolla y la batalla de Nájera*.—Narciso Hergueta..... 254
- II. *Epigrafía romana y visigótica*.—Fidel Fita..... 255

## INFORMES:

- I. *Estudio sobre la organización y costumbres del país vascongado, con ocasión del examen de las obras de los señores Echegaray, Labairu, etc.*—Antonio María Fabié..... 273
- II. *La communication des deux mondes, par l'Atlantique avant le déluge*.—E. Saavedra..... 325
- III. *Memorias del Marqués de Ayerbe*.—José G. de Arceche.... 329
- IV. *La aljama hebrea de Belorado. Documentos históricos*.—Fidel Fita..... 338
- V. *Fueros inéditos de Cirueña en el año 972*.—Narciso Hergueta..... 345

## VARIEDADES:

- I. *Antiguos epígrafes de Tánger, Jerez y Arcos de la Frontera*.—Fidel Fita..... 355
- II. *Ruinas de Turdeto*.—Tomás Andrés de Guseme..... 363
- Noticias..... 365

## INFORMES:

- I. *Estudio sobre la organización y costumbres del país vascongado, con ocasión del examen de las obras de los señores Echegaray, Labairu, etc.*—Antonio María Fabié..... 369
- II. *Carta acerca del origen de la imagen de Nuestra Señora de Guadalupe, de México, escrita por D. Joaquín García Icazbalceta al Ilmo. Sr. Arzobispo D. Pelagio Antonio de Labastida y Dávalos*.—Cesáreo Fernández Duro..... 417
- III. *La leyenda de Cousin y de Pinzón como descubridores de América*.—Cesáreo Fernández Duro..... 419
- IV. *Nuevos documentos para la historia de Aragón*.—Mariano Pano..... 421
- V. *El Archivo Valentino*.—Manuel Danvila..... 423
- VI. *Arcos de la Frontera. Excursión epigráfica*.—Fidel Fita.... 427
- VII. «*Bibliographie des voyages en Espagne et en Portugal*», par R. Foulché Delbosc.—Joaquín Maldonado Macanaz..... 451

VIII. <i>Epigrafía romana y visigótica de Vejer de la Frontera.</i> — Fidel Fita.....	455
DOCUMENTO OFICIAL: <i>Premios instituídos por D. Fermin Caballero.</i> — Cesáreo Fernández Duro.....	457
Noticias.....	459

---

INFORMES :

I. <i>Pérdida de la ciudad de Bugía, en África, año 1555, refe- rida por un clérigo vizcaíno, testigo de vista.</i> — Cesáreo Fernández Duro.....	465
II. <i>Estudio sobre la organización y costumbres del país vascon- gado, con ocasión del examen de las obras de los señores Echegaray, Labairu, etc.</i> — Antonio María Fabié.....	537
III. <i>Inscripción romana en Riolobos.</i> —Fidel Fita.....	545
IV. <i>Historia de los dominios españoles en Oceanía.</i> —Vicente Ba- rantes.....	549
Noticias.....	551

---

# ADQUISICIONES DE LA ACADEMIA

DURANTE EL PRIMER SEMESTRE DEL AÑO 1896.

---

## Regalos de impresos.

DE SEÑORES ACADÉMICOS DE NÚMERO.

- Excmo. Sr. D. Víctor Balaguer. *Historias y tradiciones*. Libro de excursiones y recuerdos. Madrid, 1896. En 4.º
- Excmo. Sr. D. Cesáreo Fernández Duro. *Armada española* desde la unión de los reinos de Castilla y de León, por Cesáreo Fernández Duro, de las Reales Academias de la Historia y de San Fernando. Tomo 1. Madrid, 1895. En 4.º
- Ilmo. Sr. D. Bienvenido Oliver. Derecho inmobiliario español. *Exposición fundamental y sistemática de la Ley Hipotecaria*, por el Dr. D. Bienvenido Oliver y Esteller. Tomo 1. Madrid: Imp. de los Sucesores de Rivadeneyra. 1892-1896. En 4.º
- Excmo. Sr. Marqués de la Vega de Armijo. *Memorias del Marqués de Ayerbe*, sobre la estancia de D. Fernando VII en Valençay, y el principio de la guerra de la Independencia, ordenadas y publicadas, por D. Juan Jordán de Urries, actual Marqués del mismo título. Zaragoza: Est. tip. de M. Salas, impresor del Emmo. señor Cardenal. 1893. En 4.º
- Excmo. Sr. D. Luís Vidart. El Descubrimiento de la India, por Vasco de Gama, en 1497. *Carta* dirigida al Sr. D. Luciano Cordeiro, Secretario perpetuo de la Sociedad de Geografía de Lisboa, por Luís Vidart. Madrid, 1896. En 4.º
- Excmo. Sr. Marqués de la Fuensanta. *Colección de Documentos inéditos para la Historia de España*, por el Marqués de la Fuensanta del Valle. Tomos LXXXIX-XCIII. 1887-89. Madrid, 1889. En 4.º

civil en el país vascongado, siendo memorables en Vizcaya y Guipúzcoa los de Oñaz y Gamboa, y en Navarra los llamados de los agramonteses y beamonteses; pero ni en ésto era especial y distinto el estado de las provincias vascongadas, del que existía en otras regiones de España.

Conocidas son las terribles luchas que sostuvieron en el reino de Sevilla los partidarios del duque de Medinasidonia y del marqués de Cádiz, que frecuentemente ensangrentaron las calles de la capital, y que, formando verdaderos ejércitos, libraron terribles batallas, en las cuales, por cierto, se amaestró el espíritu militar de los caudillos, que sometidos luego á la autoridad de los Reyes Católicos por su carácter y energía, contribuyeron á hechos tan gloriosos como la conquista de Málaga y Granada, llevando luego nuestro predominio militar á todas las regiones del mundo.

Aunque, sin duda alguna, los habitantes de la región marítima, así de Guipúzcoa como de Vizcaya, se dedicaron desde muy antiguo á la navegación, todo indica que ésta no llegó á tener grande importancia, hasta que unida la mayor parte del país vasco á la corona de Castilla, fueron las naves allí construídas y sus tripulantes el origen de la gloriosa marina militar española. Sobre esta materia, son dignas de especial atención y estudio las obras del Sr. D. Francisco Javier de Salas acerca de la marina de España en la Edad Media y la del Sr. Fernández Duro titulada *Armada española de los reinos de Castilla y de León*, de la que hasta el presente sólo ha visto la luz el primer tomo, si bien en él se ocupa más especialmente su autor de los principios de la Edad Moderna española, cuando ya habían llegado á formarse verdaderas escuadras, refiriendo sus vicisitudes desde el año 1476. Anteriores á estas existen en nuestras crónicas noticias marítimas de verdadera importancia, especialmente en la interesantísima de Pedro Niño.

Sin duda alguna, las invasiones de los normandos y el verdadero dominio que estos ejercieron en las aguas de los mares que bañan las costas de Europa, particularmente las del Océano, fueron causa de que no empezara á desarrollarse hasta principios del siglo XIII la marina española. Pero ya la vemos figurar,

D. Pedro de Larrinoa; en *Orense*, D. Gabriel Puig; en *Sevilla*, D. Manuel Fernández López; en *Almendralejo*, el Sr. Marqués de Monsalud, y en *Guadalajara*, D. Francisco Rafael de Uhagón.

---

En Palma de Mallorca á 6 de Julio falleció el antiguo correspondiente de nuestra Academia D. José María Quadrado, que á la belleza y sobriedad del estilo reunió las cualidades de vastísimo talento, sano criterio y fecundísima erudición histórica. Sus voluminosas obras, monografías é innumerables artículos, han colocado su nombre entre los más esclarecidos de España durante el curso del presente siglo. Los estudios que publicó en nuestro BOLETÍN (1), y algunas de sus obras de las cuales hemos dado informe ó noticia (2), bastarían para hacerle acreedor á perdurable recuerdo.

---

A

MIGUEL LÓPEZ DE LEGAZPI

CONQUISTADOR DE LAS ISLAS FILIPINAS

EN MDLXV

PRIMER LUGARTENIENTE DE LA MAJESTAD CATÓLICA

EN AQUELLAS APARTADAS REGIONES,

ENÉRGICO, PRUDENTE, VALEROSO,

LA VILLA DE ZUMÁRRAGA, SU PATRIA,

AÑO MDCCCXCVI.

Esta inscripción, redactada por el Sr. Fernández Duro y aprobada por la Academia, ha de colocarse en el monumento que se está erigiendo en la villa de Zumárraga, concurriendo por suscripción á tan digno objeto no pocos admiradores del insigne

---

(1) Tomo IX, páginas 294-312; XX, 113-123.

(2) Tomo II, páginas 160-163; IX, 228, 263, 264; XXVII, 508-509.

conquistador de las Filipinas, nacionales y extranjeros, entre los cuales se cuentan los individuos de la Sociedad Indo-China de Francia.

El 3 de Junio del corriente año, á las cuatro y media de la tarde, falleció en Comillas, D. Romualdo Moro y Fernández, á quien han debido la Arqueología y la Geografía notabilísimos descubrimientos, así en el Norte como en el centro de España (1). Tan modesto, como laborioso é inteligente, supo sacrificarse en aras de la Ciencia, sin aspirar á otro galardón que al de prestar eficaz obsequio á la Historia; con tal abnegación, que juzgándose, como él decía, indigno de tanto honor, rehusó el título de correspondiente que estaba pronta á otorgarle nuestra Academia.

**Inscripción del muelle de Rota.**—Esta preciosa lápida, de una vara en cuadro, es de mala piedra caliza, dañándole mucho los vapores corrosivos que exhala el agua marina. Ha enviado el calco y facilitado las notas ilustrativas D. Agustín Gómez, correspondiente en Jerez de la Frontera. Reducimos á tamaño cursivo las letras, é indicamos con trazos verticales la división de las líneas.

⚭ | *D(eo) o(p)timo; m(ax)imo* | *Securitati aedificatum, perfectum*  
*hujus* | [*est a*]ngiportus *presidium et in securitatem* | *commenda-*  
*tum, D(omino) D(omino) C[ar]olo IV D(omina) D(omina) Maria*  
*[A]l[oy]* | *sia quo[que] sti]rpe Borb[onic]a Hispan[iarum] et In-*  
*diar[um]* | *Regibus* | *a d(omino) Lic(enciato) domino Antonio*  
*Basilio [Martine]z Gil nobili[c]ivi R[eginensi] e[t] Gadium ca[pite]*  
*bellico,* | *Senatuum* | *Rotensis [in]su[per] n[obilissimi] oppid[i]* |  
*Gubernatore, t[ri]buna[lium] R[elatore] juris pu[blic]i Hispa[n]ici,*  
*etiam Academico juris in eis. [U]tilem fa[ct]icia[nt] hunc [por]tum*  
*s[tr]en[ue] munimenque per | tingentes consequantur naves ad-*

(1) BOLEÍN, tomo XVIII, páginas 426-440; XIX, 527-532; XX, 62-64, 304, 537-541; XXIII, 526-531.

que la escritura ibérica empleada en el Occidente de España se estiló igualmente en la región septentrional del Cantábrico, que fué, con sus ricas minas de oro y otros metales, poderoso atractivo al comercio de fenicios y marseleses, cuya civilización combinada se refleja en la lengua y paleografía de tan curiosos monumentos.

Las tradiciones de navegantes griegos consignadas por los autores que consultó Strabón, y las que en el Periplo de Hannón asimismo se manifiestan, reciben ahora sobre el terreno comprobación, que es de esperar no será la única resultante de los monumentos epigráficos.

---

En la sesión del 30 de Octubre se aprobó como definitiva la redacción del epígrafe redactado por el Sr. Fernández Duro que ha de grabarse en el pedestal de la estatua erigida á Legazpi en Zumárraga (Guipúzcoa), su patria.

### A

**Miguel López de Legazpi**  
**Conquistador de las Islas Filipinas**  
**en MDLXV**  
**Primer lugarteniente de la Majestad Católica**  
**en aquellas apartadas regiones,**  
**enérgico, prudente, valeroso,**  
**natural de la villa de Zumárraga**  
**se erigió este monumento.**

---

Regaladas por sus autores, la Academia ha recibido con estimación las obras siguientes: *La domination française en Cerdagne sous Louis XI d'après les documents inédits des Archives municipales de Puyserda* (Espagne), par F. Pasquier.—*La grammairie basque de Pierre d'Urte* (tirage à part du « Bulletin de la Société Remond à Bagnères de Bigorre. » Premier et deuxième